

Dnr Af-2017/0063 7231

Datum: 2018-02-20

Avsändarens referens: Ku2017/02410/DISK

Kulturdepartementet

## Remissyttrande: Nästa steg? Del 2 Förslag för en stärkt minoritetspolitik (SOU 2017:88)

Arbetsförmedlingen har ombetts att lämna svar på ovanstående slutbetänkande och lämnar härmed sitt yttrande.

### Sammanfattning

- Arbetsförmedlingen har inga synpunkter på utredningens bedömning att finlandssvenskar inte bör erkännas som nationell minoritet i Sverige.
- Arbetsförmedlingen anser att de föreslagna utökningarna i åtagandet enligt språkstadgan, är rimliga med utgångspunkt från uppdraget som förvaltningsmyndighet samt utifrån de kontakter som idag redan sker med de fem nationella minoriteterna. Arbetsförmedlingen önskar dock ett tydliggörande och dialog med uppdragsgivaren, kring vilka texter som ska översättas för att kunna bedöma vilka kostnader och resurser som kan komma att krävas. Det finns en risk för ökade utgifter.
- Arbetsförmedlingen understryker att en dialog med respektive minoritetsgrupp, vid framtagandet av vilka texter som ska översättas, är nödvändigt för att tillgodose behovet på mest effektivt sätt.
- Arbetsförmedlingen tillstyrker behovet av åtgärder för att förbättra kvalitativa data om de nationella minoriteterna samt förslaget att Regeringen bör överväga behovet av en mer permanent funktion som kan arbeta långsiktigt med frågan.

Datum  
2018-02-20

## Arbetsförmedlingens synpunkter

Arbetsförmedlingen lämnade i oktober 2017 remissvar<sup>1</sup> på utredningens delbetänkande av lagen (2009:724) om nationella minoriteter och minoritetsspråk; Nästa steg? Förslag för en stärkt minoritetspolitik.<sup>2</sup> Utredningens uppdrag utökades därefter och förlängdes till mitten av november 2017.<sup>3</sup>

### Slutbetänkandet behandlar de utökade uppdragen:

#### Kap. 2 Finlandssvenskarnas ställning

*Analysera vad den finlandssvenska gruppen i Sverige har för ställning och att överväga om den ska erkännas som nationell minoritet.*

Utredningen gör bedömningen att finlandssvenskar inte bör erkännas som nationell minoritet i Sverige, utifrån de av Riksdagen fyra fastställda kriterierna. Detta har Arbetsförmedlingen inga synpunkter på. För att stärka det finlandssvenska i Sverige finns en bedömning om att samråd på nationell nivå med företrädare för gruppen bör kunna äga rum. Arbetsförmedlingen genomför idag samråd med den sverigefinska nationella minoriteten, där skulle finlandssvenskar enligt utredningen kunna ingå. Hur detta eventuellt skulle kunna ske, får Arbetsförmedlingen ha en dialog med den sverigefinska minoriteten om.

#### Kap. 3 Utökade åtaganden enligt språkstadgan

*Överväga om Sverige bör utöka sina nuvarande åtaganden enligt den europeiska språkstadgan.<sup>4</sup>*

Utredningen gör bedömningen att Sverige kan utöka sitt åtagande i språkstadgan gällande språken finska, samiska samt meänkieli. Arbetsförmedlingen berörs av artikel 10 i språkstadgan. Utökningen innebär en förpliktelse att tillhandahålla vanligen använda förvaltningstexter och formulär på minoritetsspråken. Utredningen föreslår att det kan genomföras genom att regeringen ger i uppdrag till vissa myndigheter att tillhandahålla översättningar till finska, samiska

---

<sup>1</sup> Af-2017/0035 8727

<sup>2</sup> SOU 2017:60

<sup>3</sup> Kommittédirektiv 2017:64

<sup>4</sup> Europeisk stadga om landsdels- eller minoritetsspråk. SÖ 2000:3

Datum  
2018-02-20

och meänkieli av deras mest använda och relevanta förvaltningstexter. Sådana texter kan utgöras av blanketter och anvisningar som hör till blanketterna, elektroniska formulär samt allmän information. Skatteverket, Försäkringskassan, Arbetsförmedlingen, Pensionsmyndigheten och Valmyndigheten är lämpliga myndigheter för sådana uppdrag.

Utredningen konstaterar att det inte krävs att samtliga aktuella texter översätts, åtagandet gäller i rimlig utsträckning, dessutom att arbetet kan bedrivas succesivt. Innehållet i uppdraget får tas fram i dialog mellan regeringen och respektive myndighet.

Utredningen anser inte att förslagen föranleder några höjda anslag eller särskild finansiering från statens sida. Vid en rimlig utformning av uppdraget bör kostnaderna kunna rymmas inom respektive myndighets nuvarande anslag. Arbetet med att ta fram blanketter och formulär på minoritetsspråk får anses ligga inom ramen för myndigheternas grunduppdrag gentemot de nationella minoriteterna.<sup>5</sup>

Arbetsförmedlingen anser att de föreslagna utökningarna är rimliga med utgångspunkt från uppdraget som förvaltningsmyndighet samt utifrån de kontakter som idag redan sker med de fem nationella minoriteterna.

Arbetsförmedlingen önskar dock ett tydliggörande och dialog kring vilka texter som ska översättas för att kunna bedöma vilka kostnader och resurser som kan komma att krävas. Ramar kring såväl tid samt omfattningen av ett eventuellt regeringsuppdrag påverkar. Inledningsvis kan det komma att uppstå extra kostnader. Arbetsförmedlingen förespråkar en väl tilltagen genomförandetid. Idag finns ett visst material översatt till finska, samiska och meänkieli tillgängligt på Arbetsförmedlingens webbsida.

Arbetsförmedlingen understryker att en dialog med respektive minoritetsgrupp, vid framtagandet av vilka texter som ska översättas, är nödvändigt för att tillgodose behovet på mest effektivt sätt.

#### **Kap. 4 Behovet av förbättrade beslutsunderlag**

*Överväga behovet av åtgärder för att förbättra kvalitativa data om de nationella minoriteterna.*

Arbetsförmedlingen styrker behovet av åtgärder för att förbättra kvalitativa data om de nationella minoriteterna. Idag har myndigheten svårt att utvärdera och mäta insatser för de nationella minoriteterna. Detta kan i stort sett enbart ske med kvalitativa djupintervjuer eller vid

---

<sup>5</sup> Lag (2009:724) om nationella minoriteter och minoritetsspråk. 8-9 §

Datum  
2018-02-20

samråd med representanter för respektive grupp. Det ger dock inte ett tillförlitligt faktaunderlag för att göra jämförande analyser.

Utredningen framhåller att frågor som rör datainsamling om de nationella minoriteterna är komplexa och svåra. De föreslår att Regeringen bör överväga behovet av en mer permanent funktion som kan arbeta långsiktigt med frågorna i samråd med de nationella minoriteterna. Arbetsförmedlingen stödjer detta förslag.

På Arbetsförmedlingens vägnar



Mikael Sjöberg  
generaldirektör



Ulla Perman  
kvalificerad handläggare

Beslut i ärendet har fattats av generaldirektör Mikael Sjöberg. Ärendet har föredragits av kvalificerad handläggare Ulla Perman. I den slutliga handläggningen av ärendet har Maria Kindahl tillförordnad avdelningsdirektör på Förmedlingsavdelningen samt Tomislavka Barisic, enhetschef och Annie Rubensson sektionschef Enheten Integration och etablering deltagit.